

TAQI JAQI MARKATAKI WAKISKIRI
CHIQAPA QILLQATA QHANANCHA

Asamblea General,

Carta de las Naciones Unidas uka qillqatana irpxarutaxa, wakiskiri taqi amtapa qillqatanaka taqi *Estado* ukanakaxa *Carta* sutini qillqata uñxatasa iyawsañapataki,

Jaqi markanakaxa, yaqha marka masinakampampixa niya kikpakitapa uñjasisaxa, ukhampachasa markanakapanxa jupanakkama yaqha yaqha jakasisaxa, taqina yäqata qamasipxañapawa,

Uka taqi markanakaxa ukhama kunaymana qamasisaxa, *civilización* ukhamaraki *cultura* utjañapatakixa aka uraqpacha taqi jaqina askipatakiwa yanapt'apxi,

Sumpacha qhananchkasaxa, taqi yatiñanaka, marka irpañña amuyunaka, yaqha markaru ukhamaraki jaqiparu jisk'achaña, jach'a markankirithwa sasa k'arisiña, nayakiwa kust'ata jaqitha sasa k'asiriña, yupaychaña amtasa maya sapakiwa sasa parlaña, taqi ukanakaxa jisk'achasiña amuyukiwa, k'ariwa, jani wakisiri, taqinitakisa p'inqa ukhamarusa taqinitaki jani waliwa,



Qhanpacha ch'amanchkasaxa, jaqi markanakaxa
taqi chiqapa lurañanakapanxa, janiwa kunjamatsa
janirakiwa khitinsa jisk'achatapxañapakiti,

Luratanaka uñjasa amuyt'kasaxa, jaqi marka-
nakanxa nayrapachaxa sinti jisk'achjatapxiritayna
wa, yaqha jani walinakampi chikaxa, jisk'achjata,
uraqinakapasa aparata, yänakapasa aparata, taqi
ukaxa janiwa jupanakaru walt'aykiti, taqi uka jani
walinakampixa janiwa saraparuru uñtasaxa nayraqa-
taru sarantapxkiti,

Jani walt'añanaka jank'aki chiqacht'aña amuyasa,
ukaxa markapa irpaña amuyu waqaychasa, jaka-
siwipa qamasiwinakapa yäqasa, yupaychaña amu-
yupa jani k'umisa, taqi sarnaqawipa qamäwipa,
uraqinakapana sarnaqasiñapataki, uraqipana utji-
ri yänakampi yanapasiñapataki, jaqi markanakata-
kixa chiqapa yäqasiñawa utjañapa,

Jank'aki yäqasiña wakisipanxa, jaqi markatakixa
Tratado sutini qillqa utjañapatakiwa ch'amanchaña,
Estado markanaka taypinxa wakiskiri amtanakawa
utjañapa,

Jallallt'aña wakisipanxa, jaqi markanakaxa jupanakpachpa marka irpañampi nayraqataru sarantkipana, utjiri qullqinaka suma apnaqkipana, pachpa sarnaqawipa ch'amanchkipana jisk'achasiñanakaxa taqichiqana jani utjañapataki luriri uñjasa,

Jichhaki amuyasxasaxa, jupanakaru ukhamaraki uraqiparu yänakaparu jani walt'ayirinakata amuyusaxa, jaqi markanakanxa amanuta taqikuna uñjapxañapawa, pachpa markapana utjiri tantachawinakarusa ch'amanchayarakiniwa, qamäwi sarnaqawinakapasa munataparuru amuyt'asa nayraqataru sartayatañapawa,

Aski amuyunaka yäqasaxa, taqi luratanakapa sarnaqawinakapa uñjasa, wiñayataki nayraqataru sartawi ukhamaraki purapata pacha mamaru suma waqaychañatakiwa ch'amanchi,

Indígena markachirina uraqipana ch'axwaña jani utjipana, palla pallanaka jithiqtayaña yanapt'ampixa, taqinitaki nayraqataru sartañasa, markanakkama purapata yanapt'asiñasa taqichiqanwa utjani,



Qhanpacha uñt'asaxa, chiqpachaxa ayllunakana jakasiri wilamasinakana wawanakaparu wakiskiri uywañapataki, wawanakaru yatichayañapataki, wawanakaru wakiskiri jilsuyañapataki, *derecho del niño* uka amanuta phuqhayañapawa,

Taqi *Tratado* ukana qillqantata uñjasa, *Estado* markanakana purapata amtanaka qillqata utjayatanakaxa, ukanakampi jaqi markanakampixa, yaqhipa urasanakaxa llakiskayawa, jach'a marka irpirinakasa lup'ipxañaparakiwa, *internacional* ukhama llakiwa,

Taqi *Tratado* qillqantatanaka, purapata wakiskiri amta qillqatanaka, taqi ukanakaxa, jaqi markanakampi ukhamaraki *Estado* markanakampi purapata ch'amanchasipxañapatakiwa,

Carta de las Naciones Unidas ukana qillqata yäqasa, ukhamaraki *Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales* ukatxa *Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos*, ukhamaraki Declaración y el Programa de Acción de Viena taqi ukanakanxa markanakaxa jani khitina wayxasitawa taqikunsa wasikipana amtapxaspaxa, ukhamäpanxa jupanakpa-

chawa markapa irpaña amta, qullqituqita nayraqataru sartaña, wakiskiri nayraqataru sartañapataki qillqatawa,

Aka *Declaración* kamachi uñxatasaxa janiwa kawkiiri markasa pachpa amuyu phuqhañapatakixa jark'kaspati, taqi ukaxa *derecho internacional* uñxatasa phuqhasiñapakixiwa,

Juk'ampi amuykipxasaxa, jaqi markanakana akhama chiqapa *Declaración* uñxatasaxa, *Estado* markanakampi jaqi markanakampixa purapata taqikunana yanapt'asipxañapawa, taqi ukaxa *justicia* ukampi yanapata, irpirinakapasa taqini chhijllata, *derechos humanos* waqaychiri, jani jisk'achasiri ukhamarusa taqi chuyma phuqhañatakiwa,

Estado taqi phuqhañanakapa jaqi markanakataki wakisiyañapataki wayt'asaxa, *internacional* wakiskiri qillqatanaka, *derechos humanos* qillqata phuqhaxañapataki ukhamaraki markapura yanapt'asipxañapataki ch'amanchaña,



Indígena markachinakataki aski *Naciones Unidas* ukana wakiskiri phuqhañapataki, ukhamarusa jani suyt'asa chiqapa ch'amanchañapataki wakisirinaka jark'aqapxañapataki,

Aka *Declaración* qillqataxa, *Naciones Unidas* taypina wakiskiri nayraqataru sartaña, jaqi markanakaru jani khitina jisk'achata nayraqataru sarantañapataki ch'amanchaña, ukhamaraki taqi lurañansa nayraqataru sartañapataki yanapt'awirakiwa,

Indígena jaqinakaxa *derecho internacional* taypina *derechos humanos* kamachimpi jani jisk'achata jakasipxañapataki yanapt'atäpxañapawa, jaqi markanakanxa *derecho colectivo* ukawa waliki sarnaqasipxañapatakixa utji, ukaxa pachpa markapana waliki jakasipxañapatakiwa,

Indígena markachinakana jakäwipa uñjasa amuyusaxa, mä uraqita maya uraqiruxa janiwa khuskhakikiti, ukhamäpanxa *país* sutini markanakaxa markachirinakapana sarnaqäwipa amuyunakapa yäqañapawa,



Taqi ukanaka uñakipasa taqi ukanaxata amuyt'asaxa Naciones Unidas tantachawixa jaqi markanakana askipatakixa aka *Declaración* qillqata qhananchi, aka qillqataxa akhama siwa, ukhamarusa aka qillqatana ajayupaxa taqini yäqasisa taqpachani purapata yanapt'asiñasatakiwa:

1 Amtachinu

Indígena sutimpi uñt'ata jaqinakaxa markapana jaqjama jakasiñataki *derecho* ukanipxiwa, *Carta de las Naciones Unidas*, *Declaración de los Derechos Humanos* ukhamaraki *internacional* kamachinaka uñxatasaxa jani khitina wayxasita sumaki qamasiñapa sarnaqasipxañaparakiwa.

2 Amtachinu

Indígena sutimpi uñt'ata markanaka ukhamaraki jaqinakasa libre ukhamäpxiwa, jupanakaxa yaqha markanakasa kikpa yaqha jaqinakasa kikpa jani khitina jisk'achata sarnaqasipxañapawa, ukhamarusa qamasiwipana sarnaqasiwipansa, yuriwipansa taqina uñt'akaya qamasiñapataki *derecho* ukana arxatatapxiwa.



3 Amtachinu

Indígena jaqi markanakaxa jani khitina kamsata utt'asiñatakixa *derecho* ukampi tuwaqatapxiwa. Uka *derecho* utjipanxa markapa irpañatakisa, qullqituqita nayraqataru sartañatakisa, jupanakkama amuyuparu thakhiparu uñtasa sarnaqasiñatakisa amuyt'asipxarakispawa.

4 Amtachinu

Indígena jaqi markanakaxa, jani khitina kamsata *derecho* phuqhkasaxa, autonomía ukanipxaspa, markapa irpañataki *autogobierno* utjayapxaspa, jupanaka taypina pachpa uraqipana, ukhamaraki markapana qullqituqitsa nayraqataru sarantañatakixa jupankkamarakiwa amuyt'asipxañapa.

5 Amtachinu

Indígena jaqi markanakaxa pachpa marka irpa tantachawinakapa, jucha t'aqañanakapa, qullqi apnaqañanakapa, qamawinakapa ukhamaraki sarnaqawinakapa waqaychapxañapa ch'amanchapxañapawa, ukatxa *Estado* ukana utjiri tantachawinkanxa *política, económica, social* ukhamaraki *cultural* uka taypinakana ch'amanchapxarakispawa.

6 Amtachinu

Taqi *indígena* jaqixa *nacionalidad* ukaniñatakixa *derecho* ukaniwa.

7 Amtachinu

1. *Indígena* jaqinakaxa k'umara jakañataki, wakiskiri amuyt'añataki, *libertad* ukhamaraki jani asxarasa jakañatakixa *derecho* ukaniwa.

2. *Indígena* jaqinakaxa, taqiniwa jani jist'antata jakasiñapataki, jani axsarasa jakasiñatakixa *derecho* ukaniwa, jupanakaxa yaqha markäpana janiwa jiwara-yatakaspa amanutsa uñisitäkaspati, wawanakapasa janirakiwa amanuta yaqha marka taypiru anakitakaspati.

8 Amtachinu

1. *Indígena* markanakasa jaqinakapasa jani munkipanxa janiwa amanuta iyawsayatakaspati janirakiwa sarnaqawipasa tukjatäñapakiti.

2. *Estado* irpirinakaxa jani walt'awi utjipansa, jani ukaxa jani utjañapatakisa chuyma qullara wakicharakispawa:



- a) Markanakaparu ukhamaraki jaqinakaparu pachpa markapata yaqha markaru tukuyañataki amanuta yänakapa aparaspa aski sarnaqawipa isipa arupa chhaqtayaspa ukja;
- b) Taqpacha uraqinakapa, yänakapa, utjirinakapa aparaspa ukja;
- c) T'aqhisiyañataki jisk'achañataki amanuta jaqinaka qhurumpi yaqhachiqaru anakispa ukja;
- d) Yaqhatuqiru jaqukiptayaspa ukata jani munkiri iyawsayaspa ukja;
- e) mayninakaru yanqhachañataki jani ukaxa jisk'achañataki *propaganda* yatiyawinaka qhanachaspa ukja.

9 Amtachinu

Indígena markanakasa jaqinakapasa mä ayllunkañataki pachpa markapankañataki ukhamarusa pachpa sarnaqawinakapa amuyunakapa ayllupana markapana utjasiñapatakixa *derecho* ukanipxiwa. Taqi luranakapata janiwa kunjjarusa jisk'achatañapakiti.

10 Amtachinu

Indígena markanakaxa janiwa qhurumpi yaqhachiqaru uraqinakapata alisnukutakaspati. Jani munki-

panxa janirakiwa yaqhachiqaru apatakaspati, ukxa taqi markachiriwa yatiñapa, wakisispaxa, ukhama yaqhachiqaru apatäspa ukjaxa *indemnización* phuqhata katuqañapawa, munaspa ukjaxa uraqiparu markaparu kutt'arakispawa.

11 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa sarnaqawipa mayampi amthapiñataki ukhamaraki saranakapa phuqhañatakixa *derecho* ukanipxiwa. Taqi ukaxa sarnaqawinaka jakayaña, nayrapacha yänakata tuwaqaña, ch'amachaña, jichhapachasa akata qhiparusa, taqina uñt'ata *arqueológico* sutimpi uñt'ata achachilla awicha jach'a utanakapa, yänakapa, kunaymani uñtani jamuqanaka, yupaychañanaka, taqikuna luraña yatiñanaka, uñtañanakapa, kikipaya lurañanakapa, qillqatanakapa waqaychañawa.

2. *Estado* ukankirinakaxa, *indígena* markachirinakampi mä amtaru purisina, nayrapacha lurata yänaka, amuyunaka, yupaychaña amuyunaka aparkixa ukana, suma yatxatasina pachpa markapa kamachinakapa p'akintataplaykuxa, sarnaqawipa thakhipa



maysaru uñtayataplaykuxa, wakiskirinaka phuqhasa, taqikuna kutt'ayxañapawa.

12 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa taqi luräwinakapa uñacht'ayaña, lurañanaka phuqhaña, saranakapa yatichaña, yupaychaña amuyunakapa phuqhañapatakixa derecho ukanipxiwa; maysatuqitxa yupaychaña wak'anakata tuwaqaña, jani khitina uñjkata wakisirinaka phuqhaña, yupaychaña yänaka apnaqaña, amayanakapa yaqha markata kutirayañataki, taqi ukatakixa derecho ukanipxiwa.

2. *Indígena* markachirinakampi qhana aruskipasaxa, *Estado* ukana irnaqirinakapaxa yupaychaña yänaka yaqha markata kutirayanirakispawa, ukhamarusa wakisirinaka phuqhasaxa nayrapacha jaqina amayanakapsa kutirayaniraskispawa.

13 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa nayrapachata amthapiña, pachpa yänakapa apnaqaña, ch'amanchaña, qhipüru jaqinakataki taqikuna yatiyaña, luratanakata qhananchanaka, ukhamaraki arunaka,

jawarinaka, qhana amuyunaka, pachpa qillqanakapa ukhamaraki qillqatanakapa, ayllunakapana sutinakapa, uraqinakana sutinakapa jaqi sutinaka amthapiñapatakixa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Estado* irpirinakaxa taqi uka yänaka jark'acaqñataki *indígena* markachirinakana amuyupxañapatakixa, taqi uka *jurídica* ukhamaraki *administrativa* amuyunaka katuqapxañapatakixa, wakisipanxa, qhananchirinakampi ukhamaraki yaqha yanapanaka uchañapawa.

14 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa pachpa arupata yatichaña yatiqaña utjañapataki, yatichäwi tantachawinakapa utt'ayañapatakisa, pachpa sarnaqawiparu uñtata yatichaña yatiqaña utjñapatakisa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Indígena* jaqinaka, qhanpachaxa indígena wawanakaxa, *Estado* wakichayki uka yatichaña yatiqawiruxa jani jisk'achata mantañatakixa *derecho* ukanipxiwa.



3. *Estado* ukankirinakaxa, *indígena* markachirinakampi chikaxa, *indígena* jaqinakataki, ukhamaraki wawanakapatakixa, pachpa aylluna jani jakiripasa, wakisipa ukjaxa, pachpa arupata pachpa sarnaqawipata yatiqiri mantapxañapataki wakichayañapawa.

15 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakana walja kasta sarnaqawinakapa, phuqhañanakapa, amtanakapa yäqasaxa, *educación pública* ukana qhana uchatäxañapawa, ukhamarakiwa taqi yatiyawinakansa qhanachatäñapa.

2. *Indígena* jaqinakaru jiskht'asa, jupanakana yanapt'apampixa, jani walt'ayasiñanaka chhaqtañapataki, jisk'achasiñanaka jani utjañapataki, purapata yäqasiña utjañapataki, markachirinakaxa purapata qhananchasipxañapataki, *indígena* markachirinakampi mayni yaqha amuyuni markachirinakampi yanapt'asiña utjañapatakixa, *Estado* ukaxa wakiskirinaka phuqhañapawa.

16 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa pachpa arupata yatiyawinaka utjayañapatakixa *derecho* ukanipxiwa, ukhamarusa yaqha aruta yatiyiri taypinakaruxa jani jisk'achakitawa mantapxañapa.

2. *Estado* ukanakaxa taqi *medio de información público* ukana yatiyirinakapaxa, yaqha ukhamaraki mayja *cultura* sarnaqäwi ukanaka utjatapxa qhana yatiyapxañapa uñacht'ayapxañapawa. *Estado* ukanakaxa, jupanakpachpaxa jasakiwa, taqi *medio de comunicación* uka taypixa, *indígena* jaqinakanxa mayja ukhamaraki yaqha sarnaqawinaka utjatapxa qhana yatiyapxañapa qhananchapxañapaxa.

17 Amtachinu

1. Taqi jaqisa ukhamaraki *indígena* markachirinakaxa *derecho laboral internacional* uka kamachina qillqata yanapt'apampixa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Estado* ukanakaxa, *indígena* markachirinakaru jiskht'asa jupanakana yanapt'apampixa, *indígena* wawanakaru taqikunana yanapt'añataki, jupanakaru jani walinakata tuwaqañatakixa wakicht'a



yasitapxañapawa, wawanakaru jani yatiqaykaspawa ukja, usuntaykaspawa ukja, jani jiltaykaspawa ukja, amuyuparu chuymaparu jani walt'aykaspawa ukjawa, taqi wawanakaru derecho ukampi yanapt'añapa, arxatapxañapawa.

3. *Indígena* jaqinakaxa irnaqaña taypinakanxa janinawa jisk'achatañapakiti, janirakiwa irnaqawipansa paylla churañampi chikaxa jisk'achatakaspati.

18 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa, jupanakaru arxatañataki taqi aruskipawinakanxa, chhijllatanakapa taypixa jupanakana arupa ist'ayasiñapataki, ukhamaraki pachpa tantachawinakapa yäqayañatakisa taqi aski amtanakaru puriña utjañapatakisa *derecho* ukanixiwa.

19 Amtachinu

Estado ukanakaxa *indígena* markachirinakaru taqi chuyma yanapt'añatakixa tantachawinakapa taypiwa janira kamachinaka amtkasaxa jiskht'apxani, ukhamata uka kamachinakaxa taqikunxata nayraqata yatisaxa jank'aki iyawsayañapatakixa.

20 Amtachinu

1. *Indígena* markanakaxa jupanakpachpa askina jakasiñapatakixa, marka irpa tantachawinakapa, jupanakana utjiri nayraqataru sartañanakapa, yänakapa, sarnaqasiwinakapa, wiñaya utjiri alakipasiniñanakapaxa, jani khitina kamsata nayraqataru sarsasipxañapatakixa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Indígena* markachirinakaxa, jakasiñapata uñisnukuta, nayraqataru sartañapa suyt'ayatanakaxa, taqi yänakapata phuqhata payllayasxañapatakixa *derecho* ukanipxiwa.

21 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa, jani jisk'achata, taqichiqana suma jakasiñapatakixa, qullqituqita nayraqataru sartaña, aski yatichawinaka katuqaña, irnaqawi katuqaña, *profesional* mistuñkama *capacitación* katuqaña, utapana q'umaki qamasiña, qullasiña, tuwaqayasiñana katuqañatakixa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Estado* irpirinakaxa, wakisispa ukjaxa, jupanakana jani t'aqhisikañapatakixa yanapañataki aski



amtanaka, wakichayapxañaapawa. Usurnuktata *indígena* jaqinakaruxa, yanapaña wakisipanxa, chuyma-ni jaqinakaru, warminakaru, wayna tawaqunakaru, wawanakanaruxa amanuta yanapapxañaapawa.

22 Amtachinu

1. Aka *Declaración* qillqa phuqhayañatakixa chuyma-ni jaqinakaru, warminakaru, wayna tawaqunakaru, wawanakaru, usurnuktata *indígena* jaqinakaruxa, qhanpacha yanapt'anaka churatñaapawa.

2. *Estado* irpirinakaxa, *indígena* markachirinakampi chikaxa, warminakampi wawanakapampixa qhanpacha jark'aqatñaapatakixa jani jisk'achasawa yanapanaka churapxañaapa.

23 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa, jupanakpacha nayraqa-taru sartäwi utjayañapatakixa, wakiskiri amtanaka phuqhayañataki *derecho* ukanipxiwa. Qhanpachaxa, *indígena* markachirinakaxa qullayasiña amta waki-chayañanakana, uta lurayaña amtanakana, taqi-na askipataki qullqituqita amtawinakana, wakisis-

pa ukjaxa, pachpankiri *institución* tantachawinakapa chika apnaqapxañapatakixa *derecho* ukanipxiwa.

24 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa pachpankiri jupanakpachpa qullasiña yatiwinaka, qullasiña quranaka, uywanaka, qullasiña laq'anaka qalanaka taqi ukanaka apnaqañatakixa *derecho* ukanipxiwa. Ukhamarusa *indígena* jaqinakaxa utjiri *servicio de salud* ukanakaruxa jani jisk'achata qullayasiri mantañatakixa *derecho* ukanipxarakiwa.

2. *Indígena* jaqinakaxa suma k'umara jakasiñapataki sarnaqasiñapatakixa *derecho* ukanipxiwa. Ukatakixa *Estado* irpirinakaxa aka *derecho* phuqhasiñapatakixa juk'ata juk'ata aski amtanaka wakichayasina phuqhayapxañaparakiwa.

25 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa, uraqinakaparu yupaychasa jakasiñapataki, umanaka waqaychañapataki, lamara qutana utjiri yänaka waqaychañapataki, ukhamaraki taqi yänaka waqaychañataki wiñaya jakayañapatakixa *derecho* ukanipxiwa, uka aski yä-



nakampiwa qhipüruxa allchinakapaxa sumaki qamaskapxani.

26 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa, nayrapachatpacha uraqinakaniñataki, uraqi manqhana wiñaya utjiri yänakapa waqaychañatakixa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Indígena* markachirinakaxa, kunaymanata jikisina uraqinísaxa, tuwaqañapa, ukhamaraki suma waqaychasinu uraqinakapa apnaqañapa, achuyañataki uywa mirayañatakixa *derecho* ukanipxiwa.

3. Ukhamäpanxa *Estado* irpirinakaxa uka uraqinapa ukhamaraki uraqi manqhana utjiri yänakapxa, wakisiri kamachinakampiwa arxätañapa. Uka arxatäwixaxa, taqi aski sarnaqawinaka, luraña phuqhañaka, uraqi jikiña uraqi katuqaña phuqhäwinaka *indígena* markanakana suma yäqañataki waqaychañatakiwa.

27 Amtachinu

Estado ukanakaxa, *indígena* markachirinakampi chikaxa, taqi wakisirinaka, taqinitaki, sapa mayni-

taki wakiskiri, qhana taqina uñjkaya, kamachinaka-
ru yäqasa, taqi aski lurañanaka phuqhasa, ukha-
maraki *indígena* markachirinakaxa markanakapana
uraqinaka katuqapxañapataki taqi *derecho* churasi-
na, nayratpacha uraqinaka katupxkana uka uña-
kipasa, wakisirinaka wakichayasa phuqhayapxaña-
pawa. *Indígena* markachirinakaxa taqi uka wakicha-
ya *proceso* phuqhawinxä chikachasipxañapawa.

28 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa jani jupana uñjkata
jani jupana yatkipana uraqipa aparatächi ukjaxa,
uraqinakapata paylla katuqañataki, jani ukaxa
kutt'ayasxañataki, jani khitina kamsata, uraqinaka-
pata ukhamaraki uka manqhana utjirinakapatsa
phuqhata paylla katuqañataki, *derecho* ukanipxiwa.

2. Markachirinakampi purapata aruskipasa mä
amtaru purisaxa, payllaxa aparatata uraqisa kikpa
ukch'a suma uraqi kutt'ayataxarakiskapawa, qullqi
payllañasa janirakiwa sinti pisiñapakiti.



29 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa, suma achuyañapatakixa pacha mamaru tuwaqaña, uraqipana utjiri yänakapa jark’aqañatakixa *derecho* ukanipxiwa. *Estado* ukankirinakaxa *indígena* markachirinakataki yanapt’anaka wakichayasina phuqhañapa, ukhamaraki jark’aqasa tuwaqasaxa, jani jisk’achasawa *derecho* wakisiyapxañapa.

2. *Estado* ukankirinakaxa, *indígena* ayllu uraqinakana yanqhachiri qullanaka jani jupanakana iyawskata, jani uraqiniru yatiyasa jani uchapxañapatakixa arxatañapa tuwaqañapawa.

3. *Estado* ukankirinakaxa ukhamarakiwa, wakisispa ukjaxa, uka jani wali yänakampi usuntañanaka jani uñstañapatakixa, arxataña jark’aqaña amtanaka wakichayapxañapawa, ukaxa ukhamarusa pachpa jaqinakapana phuqhatañaparakiwa.

30 Amtachinu

1. *Indígena* marka uraqinakapanxa *militar* palla pellanakaxa janiwa kuna lurañanakapa phuqhapxkaspati, taqi jaqina askipataki wakisispa ukjakiwa kuna

lurañasa wakisispa ukhamarusa ukaxa *indígena* markachirinakampi mä sapa amtaru purisa, jani ukaxa jupanaka mayipxaspa ukakiwa phuqhatañapaxa.

2. *Estado* ukanakaxa, palla pallanakaxa *indígena* uraqinakapana kunaymana lurañanakapa janira phuqhipana sapa kuti *indígena* marka tantachawi irpirinakaparu wakisirinaka phuqhasaxa jiskht'añapawa.

31 Amtachinu

1. *Indígena* markachirnakaxa, jupanakankiri taqi yatiñanakapa amxasiñataki, taqi ukanaka tuwaqasasa nayraqataru sartañataki, nayrapacha lurañanakapa wakiskiri suma yatiñataki, ukhamaraki jaqinakapa, kunaymana jathanaka, qullanaka, alinaka ukhamaraki uri uywanaka, jawarinaka, kunaymana qillqatanaka, jamuqanaka, anatawinaka, jiwaki uñtani saminchata yänaka tuwaqañatakixa *derecho* ukanipxiwa. Taqi yänaka waqaychaña, amanuta uñch'ukiña, jark'aqaña, taqi ukanakampi nayraqataru sartañapatakisa *derecho* ukanipxarakiwa.

2. *Indígena* markachirinakampi chikaxa, *Estado* ukanirinakaxa *derecho* sumpacha phuqhasiñapatakixa



wakisirinaka phuqhayañatakiwa amtanaka nayraqataru sarantayapxañapa.

32 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa nayraqata lurañanaka utt'ayaña, nayraqataru sartañataki wakichäwinaka utjayaña, uraqinakapana taqi utjiri yänakapa aptañatakisa *derecho* ukanipxiwa.

2. *Estado* ukankirinakaxa *indígena* markachirinakaru jiskht'asa, tantachäwi irpirinakapampi aruskipasa, taqi jach'a amta wakisiñapatakisa, nayraqataru sartaña utjañapatakixa, uraqinakapana lurañataki yänakapa aptañatakisa, uraqi manqhana utjiri *mineral* qalanaka apsuñataki, uma jani ukaxa yaqha yänakapa apsuñatakisa *indígena* markachirinakaru qhana aruskipasa taqi chuyma yanapt'apxañapawa.

3. *Estado* ukankirinakaxa, taqi ukhama lurañanaka phuqhasa jani walt'añanaka uñstaspa ukjaxa, askichaña amtanaka jank'aki phuqhapxañaparakiwa.

33 Amtachinu

1. *Indígena* markachirnakaxa pachpa sarnaqawipa-

na qhananchaña qamäwipa phuqhañatakixa *derecho* ukanipxiwa. Ukhamarusa pachpa *Estado* ukana jakasiri *indígena* markachirinakatakixa pachpakiskiwa, jupanakana *ciudadanía* katuqañapaxa janiwa jani wakisirikiti.

2. *Indígena* markachirinakaxa pachpa tantachawinakapa ch'amanchañataki ukhamaraki thakhi utjki ukaru sarxatasa irpiri chhijllañatakixa *derecho* ukanipxiwa.

34 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa *norma internacional de derecho humano* uka kamachi uñxatasaxa, pachpa markapana utjiri tantachawinapa irptañataki, sarraqawinakapa phuqhapxañapataki, yupaychañanakapa phuqhañataki, jucha t'aqaña thakhinaka phuqhañapatakixa *derecho* ukanipxiwa.

35 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa, sapa maynina ayllunakapana phuqhañanakapa utt'ayañataki phuqhañañatakixa *derecho* ukanipxiwa.



36 Amchachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa, *internacional* qurpanakampi t'aqanuqatapxiwa, ukhampachasa jupanakaxa jikisiskapxañapa aruskipasiskapxañapa, purapata yanapt'asiskapxañapa, yupaychapxañapa, qurpasa utjpana pachpa jaqipuraxa *cultural, político, económico, social* ukana lurañanaka phuqhaskpaxañapakiwa.

2. *Estado* ukankirinakaxa, *indígena* markachirinakaru jiskht'asa purapata yanapt'asisaxa, aka *derecho* phuqhasiñapatakixa wakiskiri lurañanaka phuqhapxañapawa.

37 Amtachinu

1. *Indígena* markachirinakaxa, *Tratado, acuerdo, arreglo constructivo* sutini *Estado* ukanakampi qillqata phuqhasiyañapatakixa *derecho* ukanipxiwa, uka amta qillqatanakaxa qhipa irpirinakana yäqata phuqhatañaparakiwa.

2. Aka *Declaración* qillqatana qhananchatanakaxa, *Tratado, acuerdo, arreglo constructivo* uñxatasaxa, janiwa indígena markachirinakaru jisk'achañataki aptañapakiti.

38 Amtachinu

Estado ukanakaxa, *indígena* markachirinakaru jiskht'asa ukhamarakijupanakanayanapt'apampixa, aka *Declaración* suma phuqhasiñapatakixa, wakiskiri kamachinaka apsuñampi ch'amanchapxañapawa.

39 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa, *Estado* taypi ukhamaraki *cooperación internacional* taypixa, aka *Declaración* qillqata uñxatasa phuqhayasaxa, yanapt'anaka katuqañatakixa *derecho* ukanipxiwa.

40 Amtachinu

Indígena markachirinakaxa, *Estado* ukanakana jupanakpura ch'axwa utjaspa ukjaxa, jani walt'añanakapaxa jank'aki askichatãñapa, yanqhachawinakatsa payllanakaxa wakiskiri utjañapatakixa *derecho* ukanipxwa. Uka askichaña aruskipañanakanxa pachpa sarnaqawipa lurañanakapaxa yäqatañapa, jucha t'aqaña thakhinchanakasa *derechos humanos* uka qillqata uñxatasa phuqhasiyatãñapawa.



41 Amtachinu

Naciones Unidas ukana wakiskiri utt'ayata tantachäwinakapasa, *organización intergubernamental* ukanakasa, aka *Declaración* phuqhasiñapatakixa wakiskiri qullqinakampi sumpacha yatxata yanapt'irinakampi ch'amanchapxañapawa. *Indígena* markachirinakana taqi uka lurañanakana yanapt'apxañapatakixa wakichawinakaxa utt'ayatarakiniwa.

42 Amtachinu

Naciones Unidas ukaxa tantachawinakapampi chika, *Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas* pachpa tantachawinakapampi chika, pachpa markapanasa, jani ukaxa *Estado* taypinakansa, aka *Declaración* yäqatañapataki ukhamaraki phuqhasiñapatakixa kunaymana lurañanakampiwa sartasipxani.

43 Amtachinu

Aka *Declaración* taypina amuyu qillqantatanakaxa, aka uraqpachankiri *indígena* markachirinakana ukhamaraki taqi jaqina sumaki sarnaqasis-kapxañapataki, suma qamasiñapataki wakiskiri ch'amanchatawa.

44 Amtachinu

Aka *Declaración* qillqatana utjki aski amuyunakaxa taqi indígena chachatakisa warmitakisa mä khushkaki phuqhasiñapataki wakichayatawa.

45 Amtachinu

Aka *Declaración* amuyuna qillqatanakaxa akata qhiparu indígena markachirinakaru jisk'achañatakixa janiwa maysaru uñtayatañapakiti.

46 Amtachinu

1. Aka *Declaración* kamachina qillqataxa janiwa Estado taypina mayja amuyutañapakiti, markansa, jaqi tamanakansa janirakiwa *Carta de las Naciones Unidas* uka qillqata maysaru uñtaykiti, janirakiwa t'unjañatakikisa, janirakiwa *Estado* ukana uraqipa ukhamaraki marka irpaña tantachawinakaparu jisk'achjañatakikisa.

2. Akhama *Declaración* qillqatana qhananchanakapa phuqhasiñapatakixa, *derecho humano* ukasa taqina askipataki phuqhata yäqataniwa. Akhama *Declaración* qillqata qhananchanakapa wakisiñapatakixa,



pachpa markana utjiri kamachinaka uñxatasawa, *derechos humanos* kamachixa sapa markana phuqhasiñapa. Ukhama uñakipawinakaxa janiwa khitiru jisk'achañatakikiti, jani ukaxa taqi jaqina markanakapana mä khuskhata yaqasiñatakikiwa.

3. Aka *Declaración* kamachina qillqantata qhananchanakaxa *justicia* ukana qillqatanaka uñxatasa qhananchatãñapa, ukhamaraki *democracia* taypi taqi jaqiru yãqasa, ukhamarusa jani khitiru jisk'achasa taqinitaki qhananchatãñaparakiwa.



